

NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE

(Originálny návod)

SMART  TM
CLEANER
by **XTON**



SMART CLEANER
Automatická umývačka košov

Model: SC850

Vyd. 6 / marec 2026



1. Obsah

1.	Obsah	2
2.	Úvod.....	4
3.	Popis bezpečnostných symbolov použitých v návode	4
4.	Dôležité informácie	5
5.	Určenie zariadenia	6
6.	Preprava a skladovanie	6
7.	Všeobecná konštrukcia.....	7
8.	Princíp činnosti a uvedenie do prevádzky.	15
9.	Technické charakteristiky	17
10.	Bezpečnosť pri obsluhu.....	18
10.1	Bezpečnostné podmienky prevádzky.	18
10.2	Riziká.	20
10.3	Preventívne opatrenia.....	20
10.4	Preventívne opatrenia proti popáleniu chemickou látkou.....	20
10.5	Preventívne opatrenia proti otravám výparmi.	21
10.6	Zvyškové riziko	21
10.7	Výstražné označenie „–“ a piktogramy	21
11.	Príprava na uvedenie do prevádzky.	23
12.	Prvé spustenie a obsluha.....	23
13.	Každodenná obsluha	26
14.	Údržba, kontrola, oprava.....	26
15.	Dôleinformácie týkajúce sa čerpadla a hnacieho mechanizmu	28
16.	Údržba a servis	29
17.	Základné problémy umývacej linky- a ich riešenia.	29
18.	Záverečné poznámky výrobcu	31
19.	Likvidácia stroja.....	32
20.	Vyhlásenie o zhode.....	33
21.	Záručný list	34



Výrobcom stroja v zmysle smernice 2006/42/ES a nariadenia (EÚ) 2023/1230 je:

XTON S.C. ŁUKASZ BASIAGA, PIOTR ŁUKASIK

ul. Franciszka Żwirki 31, 33-300 Nowy Sącz, Polsko DIČ

EÚ: PL734-347-82-42 REGON: 121453788

tel.: +48 535 530 824, +48 18 479 16 01

e-mail: office@xton.eu



2. Úvod

Úlohou tohto návodu je oboznámiť používateľa s konštrukciou, fungovaním a správnu a bezpečnou obsluhou košovej umývačky SMART CLEANER SC850 počas celej doby jej používania. A to tak v období platnosti záruky výrobcu, ako aj v období po uplynutí záruky. Pripomíname, že dodržiavanie hodnotení a pokynov uvedených v tomto návode patrí medzi základné povinnosti používateľa, ktoré sú vyžadované a podliehajú kontrole zo strany servisných služieb výrobcu počas záručnej doby. S touto dokumentáciou by sa mali oboznámiť všetky osoby oprávnené na obsluhu týchto zariadení, vrátane personálu technickej obsluhy a vedenia.

3. Popis bezpečnostných symbolov použitých v návode

Bezpečnostné pokyny sú označené výstražným symbolom a signálnym slovom. Signálne slovo (NEBEZPEČENSTVO, VAROVANIE, POZOR) opisuje závažnosť hroziaceho nebezpečenstva a má nasledujúci význam:



NEBEZPEČENSTVO

Označuje bezprostredné nebezpečenstvo s vysokým rizikom smrti alebo ťažkých zranení (strata časti tela alebo jeho trvalé poškodenie), ak sa tomu nezabráni.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k smrti alebo ťažkému zraneniu.



VAROVANIE

Označuje možné ohrozenie stredného stredným rizikom smrti alebo (ťažkému) zraneniu, ak sa tomu nezabráni.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k strate života alebo zraneniu.

**POZOR**

Označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré môže spôsobiť ľahké alebo stredne zranenia alebo materiálne škody, ak sa tomu nezabráni.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k zraneniu.

Dôležité informácie, pokyny, odporúčania a upozornenia sú označené informačným symbolom a signálnym slovom, ktorých význam je uvedený nižšie:

**DÔLEŽITÉ**

Označuje informácie a pokyny dôležité pre udržanie stroja v dobrom technickom stave alebo uľahčujúce jeho správne používanie, optimalizáciu práce alebo skladovanie.

Nedodržanie tohto pokynu znemožní plné využitie stroja alebo môže viesť k narušeniu procesu, poškodeniu stroja alebo okolia.

4. Dôležité informácie

Prevzatie zariadenia užívateľom prebieha podľa postupu stanoveného v odovzdávacom a preberacom protokole alebo inej forme dohodnutej s výrobcom, ktorá potvrdzuje prevzatie výrobku.

V okamihu prevzatia zariadenia by mal používateľ:

1. skontrolovať súlad výrobku s objednávkou a posúdiť jeho technický stav.
2. skontrolovať úplnosť dodaného technického vybavenia zariadenia. V prípade zistenia nezrovnalostí alebo nesúladu je potrebné to bezodkladne nahlásiť výrobcovi a zaznamenať do preberacieho protokolu,
3. skontrolovať úplnosť podpisov a pečiatok v technickej a prevádzkovej dokumentácii a v záručnom liste výrobku,
4. skontrolovať úplnosť doručenej dokumentácie,
5. vykonať skúšobnú prevádzku zariadenia.

Rozsah dodávky zahŕňa:



1. kompletnú automatickú umývačku košov
2. návod na obsluhu
3. vyhlásenie o zhode CE
4. záručný list zariadenia

5. Určenie zariadenia

Košová umývačka Smart Cleaner SC850 je určená na automatické umývanie dielov vodnými roztokmi.



UPOZORNENIE

Umývačka môže pracovať iba s vodnými roztokmi – odporúčaný roztok na báze koncentráту zo série XTON ACTIVE CLEANER BA. Do nádrže nenapĺňajte rozpúšťadlá, horľavé ani výbušné látky.

Predpokladané použitie: v opravárenských a renovačných dielňach železničného vozového parku, v priemyselnej výrobe a všade tam, kde technologický proces vyžaduje odmasťovanie a povrchové čistenie výrobkov. Používanie zariadenia na iné účely, ako aj jeho neoprávnené úpravy sú zakázané pod hrozbou straty záruky.

6. Preprava a skladovanie

Košová umývačka je určená výlučne na používanie v dielenských priestoroch alebo výrobných halách vybavených odsávacou a prírodnou ventiláciou. Skladovanie zariadenia pod šírým nebom nie je povolené. V prípade, že je potrebné zariadenie krátkodobo (najviac 7 dní) uskladniť vonku, je potrebné ho umiestniť pod strechu a zakryť materiálom chrániacim pred nepriaznivými poveternostnými vplyvmi. Umývačku nesmie vystaviť teplote nižšej ako 5 °C.

V prípade nutnosti premiestnenia umývačky je potrebné zariadenie prepravovať vo zvislej polohe (prirodzená pracovná poloha) pomocou vysokozdvížného vozíka alebo paletového vozíka. Zariadenie pripravené na prepravu by malo mať uzavretý kryt. Pri vykonávaní

nakladacích a prepravných činností je potrebné zohľadniť vlastnú hmotnosť zariadenia, jeho ťažisko a postupovať s náležitou opatrnosťou. Pri vykonávaní týchto činností je potrebné vždy dodržiavať všetky požadované bezpečnostné opatrenia a predpisy BOZP.

**UPOZORNENIE**

Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho prepravy a uskladnenia zariadenia používateľa. prostredníctvom

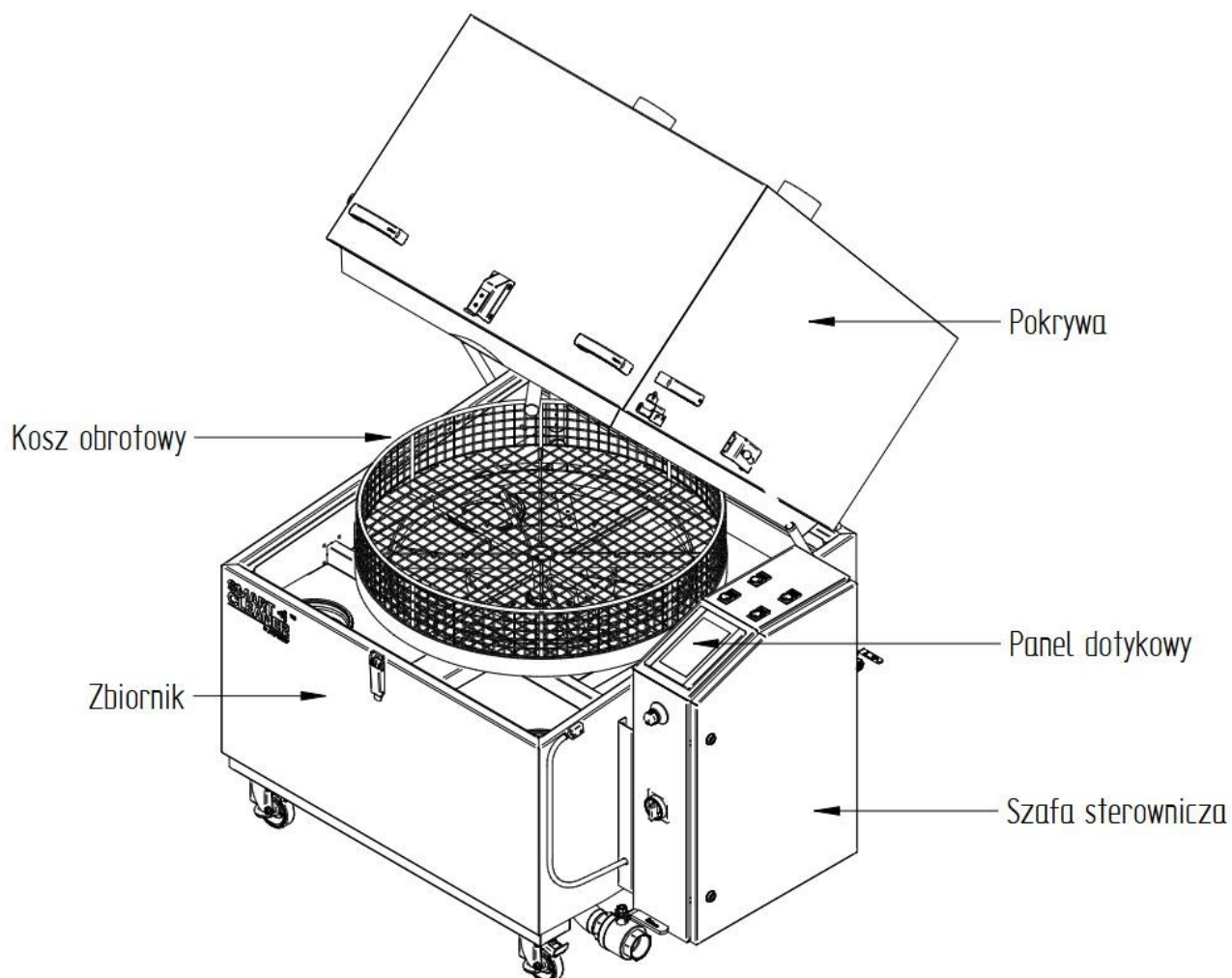
7. Všeobecná konštrukcia

Košová umývačka SC-850 je vyrobená z nehrdzavejúceho plechu. V pracovnej komore je na oboch stranách umiestnená sada striekacích trysiek s možnosťou posúvania ramien pre ľahké nakladanie. Náboj s osou, upevnený na nosnej konštrukcii, plní funkciu mechanického pohonu otočného koša. Zdrojom pohonu koša je motorový reduktor umiestnený v servisnom priestore zariadenia. Polovica spodnej časti komory umývacieho zariadenia tvorí nádrž na umývací roztok. Prístup k nádrži zabezpečuje odnímateľná oddeľovacia miska umiestnená na nosnej konštrukcii nádrže, ktorá zároveň plní filtračnú funkciu. Nádrž je vybavená snímačom hladiny kvapaliny, ktorý umožňuje kontrolovať množstvo pracovnej kvapaliny, zatiaľ čo dva ohrievače a teplotný snímač spolu s regulačným systémom udržiavajú konštantnú teplotu umývacej kvapaliny.

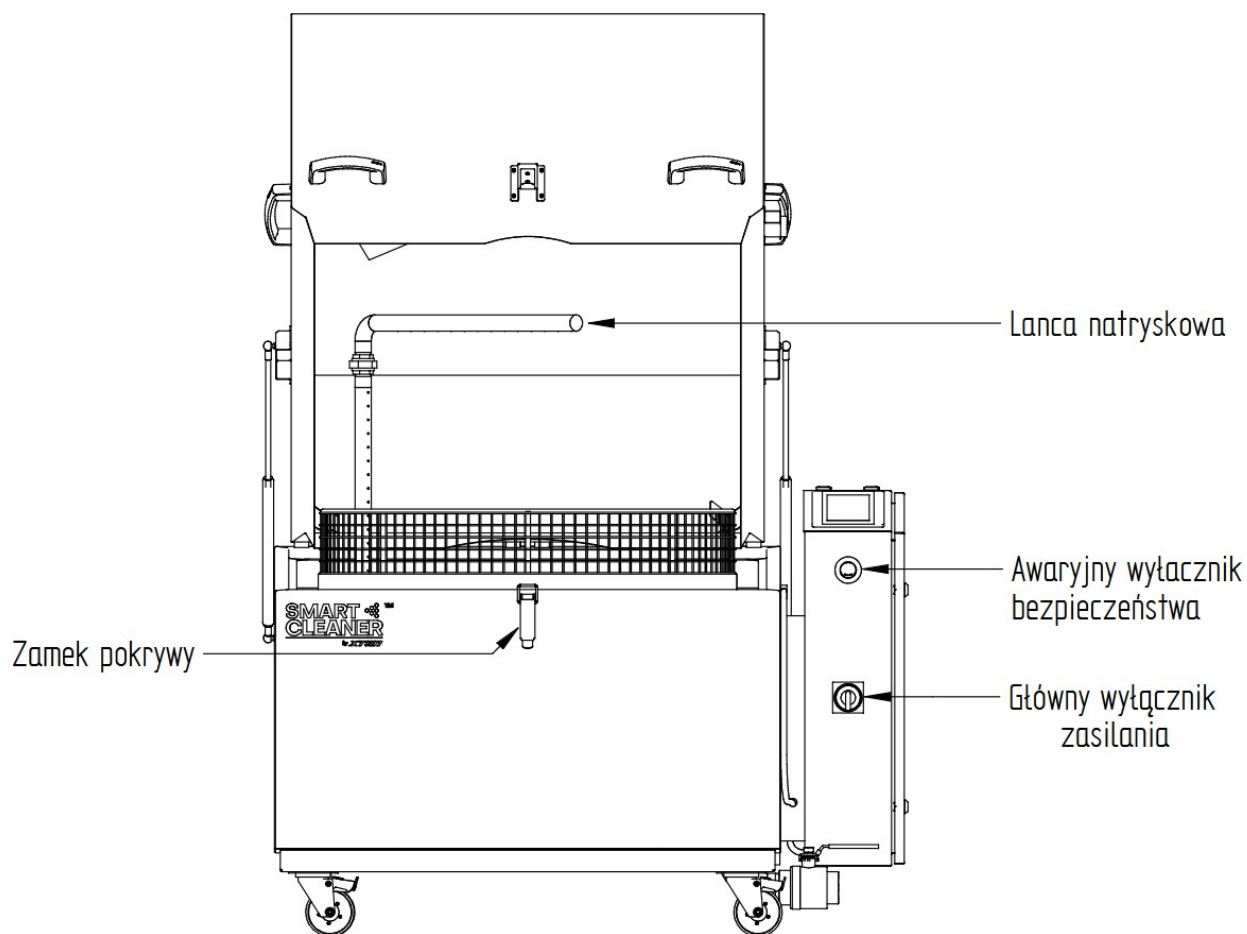
Za prevádzku umývacej linky zodpovedá rozvádzač, v ktorom je namontovaná bezpečnostná aparátúra a riadiaca jednotka PLC s integrovaným dotykovým displejom a ovládacími tlačidlami. Riadiaca jednotka PLC realizuje zvolený program umývania a automaticky reguluje potrebné prevádzkové parametre umývacej linky, t. j. čas umývania, teplotu umývacej kvapaliny a riadenie otočného koša. Skriňa spĺňa požiadavky platných predpisov v oblasti konštrukcie a bezpečnosti práce. Konštrukcia riadiacej skrine zabezpečuje stupeň ochrany IP65. Prístup do vnútra riadiacej skrine je možný po odomknutí zámkov dverí špeciálnym kľúčom.

Košová umývačka sa skladá z nasledujúcich komponentov:

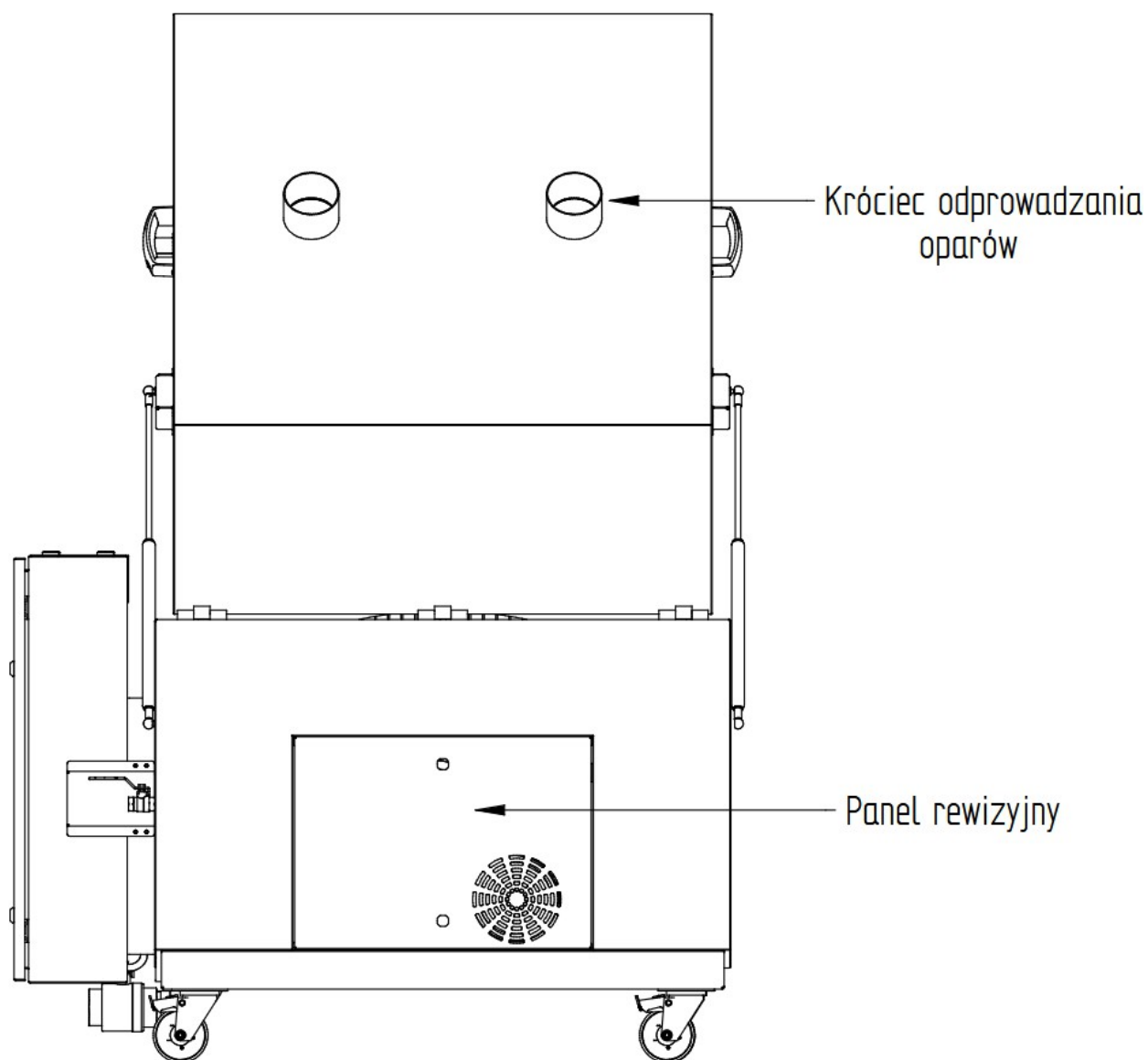
- Samonosné telo s integrovanou nádržou
- Veko so zámkom
- Otočný kôš
- Sada striekacích tyčí s tryskami
- Diskový odlučovač oleja
- Ohrievač vody 2 ks
- Vypúšťací ventil
- Dotykový ovládací panel
- Koncový spínač (kontrola uzavretia klapky)
- Umývacia čerpadlo
- Motorový reduktor s hypoidným prevodom
- Filtračný systém
- Snímač hladiny kvapaliny
- Ovládací rozvádzač s ovládacím panelom
- Snímač teploty
- Snímač podtlaku kvapaliny



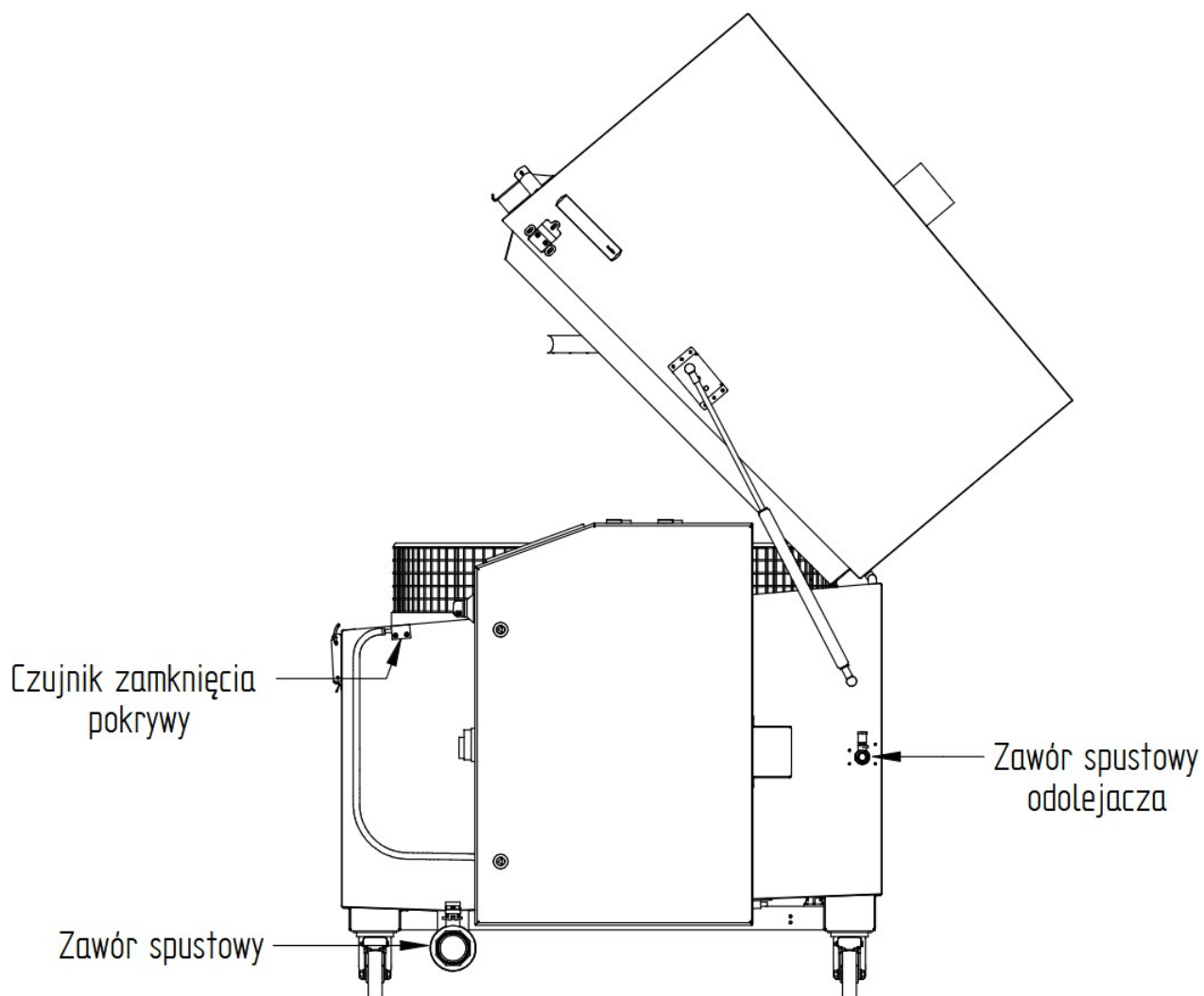
Obrázok 1 Izometrický pohľad



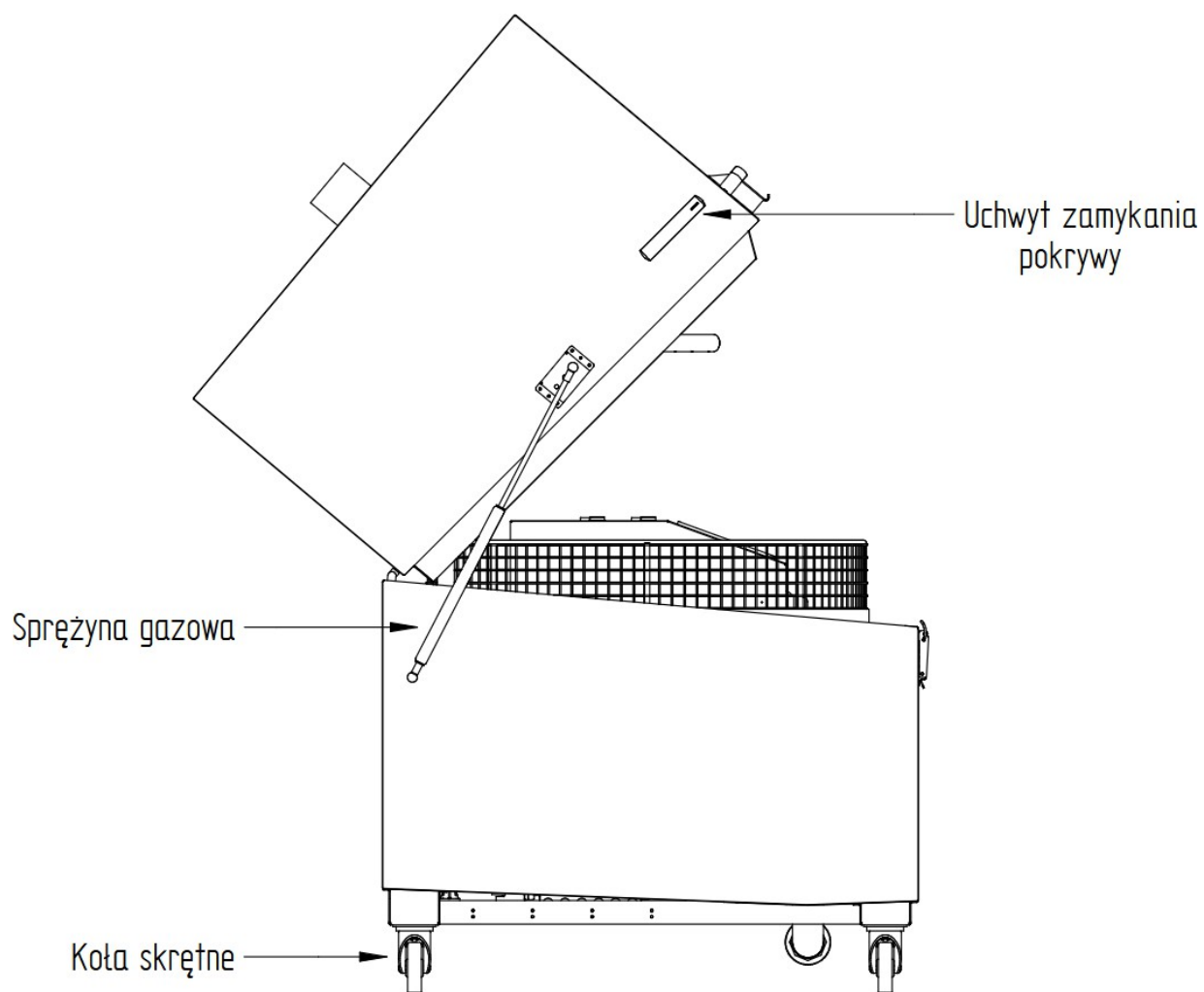
Obrázok 2 Celkový pohľad z prednej strany



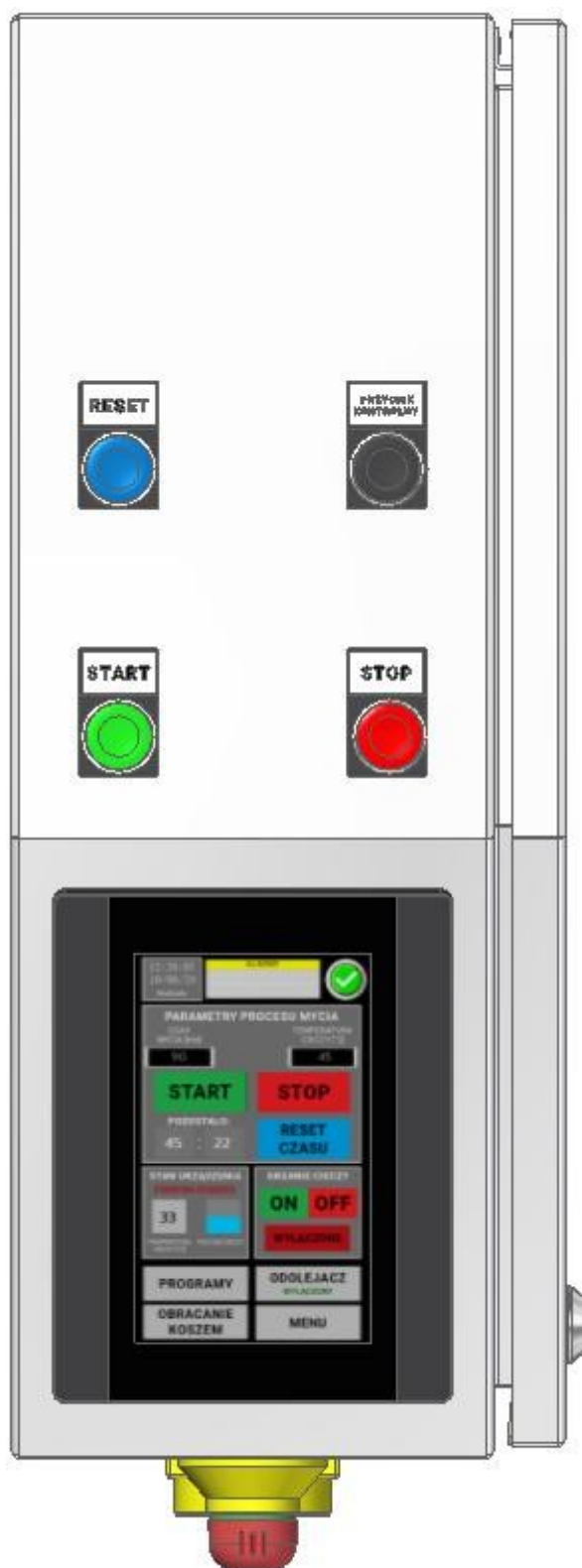
Obrázok 3 Celkový pohľad zozadu



Obrázok 4 Celkový pohľad z pravej strany



Obrázok 5 Celkový pohľad z ľavej strany



Obrázok 6 Pohľad na ovládací panel



1. Panel s hlášeniami o alarmoch
2. Tlačidlo START
3. Tlačidlo STOP
4. Tlačidlo RESET ČASU
5. Ovládací panel ohrevu vody
6. Informačný panel
7. Ovládací panel pre výber programu umývania
8. Tlačidlo ručného otáčania stola počas nakladania
9. Ovládací panel parametrov odlučovača oleja
10. Ovládací panel nastavení

Obrázok 7 Pohľad na dotykový panel

8. Princíp činnosti a spustenie.

Umývanie prebieha v uzavretom okruhu s použitím umývacej kvapaliny vo forme roztoku koncentráту a vody v pomere 1:20 (odporúčame používať produkty zo série XPOWER ACTIVE CLEANER BA), ktorá je ohrievaná na teplotu 45–80 °C. Čistiaca kvapalina vo forme roztoku vystrekuje z trysiek postrekacieho systému pod tlakom 3–5 barov, vďaka čomu dôkladne umýva ťažko prístupné miesta a silne znečistené časti od usadenín, mazív alebo olejov. Na účinnosť umývania vplývajú ako teplota, tak aj koncentrácia roztoku. Súčiastky s odolnými nečistotami sa odporúča umývať pri hornej hranici teploty, t. j. 80 °C. Umývané súčiastky je potrebné umiestniť do koša čo najrovnomernejšie tak, aby nevychýňovali za jeho bočný a spodný okraj.


UPOZORNENIE

Pred zatvorením veka sa uistite, že vložené diely nevyčnievajú za obrys koša a tým sa nezachytávajú o striekacie trysky alebo kryt zariadenia. Vyčnievajúce diely môžu spôsobiť trvalé poškodenie umývaného dielu, hnacieho mechanizmu, otočného koša alebo iných súčastí umývačky.


NEBEZPEČENSTVO

Existuje riziko poranenia obsluhy v prípade zablokovania otočného koša v dôsledku nesprávneho naloženia umývaných dielov.


UPOZORNENIE

Silný prúd tekutiny vystrekujúci z trysiek umývacieho systému môže spôsobiť posúvanie malých a ľahkých dielov počas umývacieho cyklu. Aby sa tomu zabránilo, je potrebné ich vopred umiestniť do špeciálnych košov na drobné diely, ktoré sú k dispozícii na individuálnu objednávku.

9. Technické charakteristiky.

TECHNICKÉ ÚDAJE	
Model	Smart Cleaner SC850
Celková šírka	1350 mm
Hĺbka (v v zatvorenej polohe)	1075 mm
Hĺbka (otvorená poloha)	1600 mm
Výška (poloha zatvorená)	1410 mm
Výška (otvorená poloha)	1950 mm
Pracovný priemer koša otočného koša	850 mm
Pracovný priestor nad košom	540 mm
Čistá hmotnosť	180 kg
Objem nádrže na kvapalinu prevádzkový	200 l
Regulácia teploty	0–80 °C
Hlučnosť	<70 dB
Výkon jednej rozprašovacej trysky	6 l/min
Výkon čerpadla	250 l/min
Pracovný tlak	3–5 bar
Výkon ohrievača	2 × 4,5 kW
Prevodový pomer	1:300
Napätie napájania	3~400 V
Výkon zariadenia (pri plnom zaťažení)	12 kW
Stupeň ochrany	IP-54
Požadovaná proti nadprúdu	B 25 A
Pracovné čerpadlo	Ebara
Odmasťovač	diskový

10. Bezpečnosť pri obsluhu.

Pred začatím používania zariadenia je bezpodmienečne potrebné oboznámiť sa s jeho návodom na obsluhu a platnými bezpečnostnými podmienkami na danom pracovisku.

10.1 Bezpečnostné podmienky prevádzky.

- A. Košové umývačky sú navrhnuté na čistenie mechanických dielov pomocou roztoku teplej vody a biologicky rozložiteľných čistiacich prostriedkov.
- B. Umývačka sa musí skladovať a používať na suchom a zatienenom mieste, ktoré nie je vystavené teplotám nižším ako 5 °C (41 °F).
- C. Umývačka musí byť umiestnená na povrchu, ktorý zabráni úniku akejkoľvek kvapaliny, ktorá by mohla preniknúť zo zariadenia do podkladu.
- D. Používajte iba čistiace prostriedky (nepeníce), ktoré sú vhodné pre košové umývačky.



UPOZORNENIE

Umývačka môže pracovať iba s vodnými roztokmi. Odporúčaná kvapalina: XTON ACTIVE CLEANER BA. Do nádrže nenapĺňajte rozpúšťadlá, horľavé ani výbušné látky.



NEBEZPEČENSTVO

Napĺňanie zariadenia rozpúšťadlami alebo látkami ropo-derivátmi o horľavom horľavý je PRÍSNE ZAKÁZANÉ.

Pred použitím odmasťovacích prostriedkov je potrebné:

- A. Prečítať si návod na použitie zariadenia.
- B. Vždy si nasadiť rukavice, ochranné okuliare a ochrannú zásteru.
- C. Počas prevádzky zariadenia je zakázané, aby sa v blízkosti umývacieho zariadenia zdržiavali osoby bez príslušného školenia.
- D. V prípade poruchy okamžite stlačte tlačidlo „núdzového zastavenia“.
- E. Počas prevádzky zariadenia ho neotvárajte.

Oboznámte sa s pokynmi uvedenými na štítkoch priložených k zariadeniu a postupujte podľa nich.

1. Nesmú sa zakrývať štítky umiestnené na zariadení a v prípade ich poškodenia je potrebné ich bezodkladne vymeniť za nové.
2. Nesmiete sa opierať o zariadenie pod napätím.
3. Počas prevádzky zariadenia ani počas prestávok v prevádzke naň neskladajte náradie ani iné predmety.
4. Vstavané bezpečnostné zariadenie je potrebné pravidelne kontrolovať a čistiť. Nesmie dôjsť k jeho poškodeniu.
5. Nesmú sa vykonávať žiadne úpravy na zariadení, a to ani na jeho mechanických, elektrických častiach, ani na vodnom okruhu.
6. Je zakázané meniť akékoľvek časti umývačky. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za úpravy alebo zásahy neoprávnených osôb do zariadenia.
7. Zariadenie pravidelne čistite suchou handričkou alebo prípadne handričkou namočenou v jemnom čistiacom prostriedku. Na čistenie umývačky je zakázané používať rozpúšťadlá a benzín.
8. S myčkou smie pracovať iba kvalifikovaná osoba.
9. Nenechávajte zariadenie bez dozoru.
10. Po ukončení prevádzky zariadenie vypnite (neplatí v prípade, ak používateľ využíva program na ohrev kvapaliny a prevádzku odlučovača oleja).
11. Na opravu zariadenia používajte iba originálne diely dodané výrobcom alebo autorizovaným servisom.
12. V prípade nutnosti okamžitého zastavenia stroja stlačte červené tlačidlo núdzového vypínača umiestnené na ovládacom paneli. Opätovné spustenie je možné až po odstránení príčiny ohrozenia a odblokovaní vypínača.

10.2 Nebezpečenstvá.

Počas prevádzky umývacieho zariadenia môžu nastať nasledujúce nebezpečenstvá:

1. Úraz elektrickým prúdom.
2. Popálenie chemickou látkou alebo parou.
3. Otravy výparmi.
4. Zmáčknutie ruky



UPOZORNENIE

Opravy porúch elektrického systému a zariadení smie vykonávať len elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade výmeny zariadenia musí byť nové zariadenie identické. Inštalácia iného prvku vyžaduje súhlas výrobcu alebo skúšobného ústavu.

10.3 Preventívne opatrenia.

Aby sa predišlo vzniku nebezpečenstva, personál obsluhujúci umývačku by mal byť vybavený vhodnými ochrannými prostriedkami, ktorých používanie zabraňuje vzniku nebezpečenstva.

10.4 Preventívne opatrenia proti popáleniu chemickou látkou.

1. Uistite sa, že umývací cyklus je ukončený.
2. Pri každom otvorení veka umývacej linky je potrebné si obliecť ochranný odev.
3. Pri údržbe umývacej linky a čistení nádrže ju vyprázdňte pomocou vypúšťacieho ventilu alebo pomocou samonasávacej čerpadla do tesných nádrží.
4. Použité chemikálie odovzdajte na likvidáciu oprávneným firmám.

10.5 Preventívne opatrenia proti otravám výparmi.

Podľa bodu 10.4

10.6 Zvyškové riziko

Napriek použitým bezpečnostným opatreniam v konštrukcii stroja pretrvávajú nasledujúce zvyškové riziká:

1. možnosť popálenia horúcim čistiacim roztokom
2. možnosť poranenia v dôsledku kontaktu s vysokotlakovým prúdom
3. riziko rozdrvenia ruky pri zatváraní krytu
4. riziko úrazu elektrickým prúdom v prípade poškodenia elektrickej inštalácie
5. riziko pošmyknutia sa na mokrej podlahe

Používateľ je povinný používať osobné ochranné prostriedky a dodržiavať tento návod.

10.7 Výstražné označenie – piktogramy

Všetky umývačky sú vybavené kompletným informačným a výstražným označením (nálepky, nápisy). Úlohou tohto označenia je graficky zdôrazniť najdôležitejšie odporúčania a varovania na miestach, ktoré sú najdôležitejšie pre bezpečnosť a správnu obsluhu zariadenia. V prípade straty čitateľnosti je potrebné ich obnoviť a vrátiť do pôvodného stavu.



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochranu dýchacích ciest



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochranný odev



Používajte ochrannú obuv



Upozornenie na horúci povrch



Upozornenie na nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom



UWAGA !!!
MOŻLIWOŚĆ ZMIAŻDŻENIA

Pozor, nebezpečenstvo zrazenia



Hlavný vypínač

11. Príprava na spustenie.

Umyváreň spolu s vybavením by mala byť inštalovaná v priestore spĺňajúcom požiadavky platných predpisov, ktoré sú uvedené v tejto dokumentácii. Teplota v miestnosti by nemala byť nižšia ako +15 °C. Umiestnenie umývacieho zariadenia vo vzťahu k zdrojom napájania by malo byť také, aby pripojovacie prvky – káble – neboli vystavené mechanickému poškodeniu. Parametre zdrojov napájania by mali byť v súlade s údajmi uvedenými v technických parametroch zariadenia. Je potrebné zabezpečiť účinné uzemnenie umývacieho zariadenia a jeho príslušenstva. Umývacie zariadenie by malo byť umiestnené priamo na podlahe, ktorá by mala byť vyrovnaná s presnosťou 2 %, s rovným povrchom, zabraňujúcim pošmyknutiu a umožňujúcim ľahkú údržbu čistoty. Na pracovisku umývacej linky musia byť splnené podmienky a požiadavky predpisov týkajúcich sa zariadení a vybavenia prevádzky alebo dielne. Okrem toho by mali byť splnené nasledujúce všeobecné technické podmienky:

1. Výška miestnosti min. 2,8 m.
2. Vzdialenosť od stien min. 1,0 m.
3. Plocha na jednu umývaciu stanicu 5 m².
4. Šírka priechodov okolo umývacieho miesta 1 m.
5. Priestor by mal mať vetranie a osvetlenie zabezpečujúce komfort práce zamestnancov v súlade s platnými predpismi.
6. Elektrická napájacia a osvetľovacia inštalácia v prachotesnom vyhotovení s minimálnym stupňom ochrany IP54.

12. Prvé spustenie a obsluha.

Spustenie:

1. Pred prvým spustením je potrebné umiestniť umývačku na pracovisko.
2. Nastavte požadovanú pracovnú výšku pomocou odskrutkovateľných výkyvných nožičiek.
3. Vyrovnajte umývačku tak, aby sa veko umývačky otváralo voľne a neotieralo sa o bočné steny skrine. Počas naplňovania zariadenia tekutinou kontrolujte vyrovnanie – v prípade potreby ho dodatočne upravte.
4. Pripojte napájací kábel, zástrčka 32 A/5P



NEBEZPEČENSTVO

V prípade neodborného vykonania elektrického pripojenia hrozí nebezpečenstvo smrti v dôsledku úrazu elektrickým prúdom!

5. Prepnete hlavný vypínač do polohy 1.
6. Skontrolujte, či na senzore kontroly a asymetrie fáz „CKF 316“ umiestnenom v rozvážači svieti zelená kontrolka.

**POZOR**

Správy snímača kontroly a asymetrie fáz (CKF 316):

- svieti zelená kontrolka – prevádzka umývacej linky je povolená
- svieti červená kontrolka – nesprávne poradie fáz, prevádzka umývacej linky nie je povolená. Odpojte zariadenie od napájania a zmeňte smer fáz pomocou prepínača umiestneného v napájacom konektore 5P 32A
- nesvieti žiadna kontrolka – fázová asymetria, prevádzka umývačky je zastavená alebo nie je povolená. Skontrolujte parametre napájacej siete, najmä napätie na jednotlivých fázach.

7. Skontrolujte, či je vypúšťací ventil uzavretý, v opačnom prípade ho uzavrite.
8. Uvoľnite poistnú sponu a otvorte kryt zariadenia.

**VAROVANIE**

Vzhľadom na značnú vlastnú hmotnosť krytu je potrebné pri otváraní a zatváraní postupovať s mimoriadnou opatrnosťou. Vlastnosti plynových pružín umožňujú zdvihnúť kryt bez väčšej námahy zo strany používateľa, avšak v záverečnej fáze úplného otvorenia je potrebné kryt podržať za rukoväť, aby sa zabránilo jeho odtrhnutiu alebo nadmernému opotrebeniu plynových pružín. Umývačku nesmie zostať otvorená a nesmie sa používať s pootvoreným krytom.

9. Pripojte zdroj vody k prírodnému ventilu.
10. Otvorte prírodný ventil a naplňte nádrž vodou v množstve cca **200 l** (2 cm pod maximálnou polohou plaváka) a pridajte cca 10 koncentráta zo série **XPOWER ACTIVE CLEANER BA**
11. Zatvorte kryt a dôkladne ho zaistite sponou zámku
12. Odstráňte revízny panel a skontrolujte, či je uzáverový ventil nachádzajúci sa pred čerpadlom otvorený; v opačnom prípade ho otvorte.



VAROVANIE

Čerpadlo nemôže pracovať bez kvapaliny, preto je potrebné pred prvým spustením, ako aj počas prevádzky, zabezpečiť dostatočný prívod kvapaliny do čerpadla kontrolou čistoty sacieho koša umiestneného v komore nádrže.

13. Počkajte približne 2 minúty, aby voda z nádrže umývacej linky naplnila čerpadlo a vytlačila vzduch cez striekacie trysky.
14. Nastavte hlavný vypínač napájania do polohy 1
15. Po spustení dotykového displeja a signalizácii alarmu postupne vykonajte nasledujúce operácie
 - stlačte a následne odblokujte núdzový bezpečnostný vypínač.
 - stlačte tlačidlo RESET
 - vymazať alarm na dotykovom paneli
16. Vyberte program umývania a stlačte tlačidlo START alebo príslušnú ikonu na dotykovom displeji.



POZNÁMKA

Ak je kryt zariadenia správne uzavretý a ostatné parametre zariadenia spĺňajú podmienky zvoleného umývacieho cyklu, zariadenie začne pracovať. Po ukončení umývania umývačka automaticky vypne čerpadlo a otáčanie koša a vydá zvukový signál.



POZNÁMKA

Počas prvého spusteni môže môže vydávať charakteristické zvuky spôsobené vzduchom v systéme. Po niekoľkých sekund prevádzky by by mala vytlačiť zvyšky nahromadeného vzduchu a hluk by mal ustúpiť.

**UPOZORNENIE**

Ak pri prvom spustení umývacej linky bude odvzdušňovanie hydraulického systému trvať dlhšie ako niekoľko sekúnd, je potrebné umývaciu linku vypnúť, prerušiť ďalšie spúšťacie úkony a kontaktovať servis výrobcu.

17. Po vykonaní uvedených krokov je umývačka pripravená na použitie.

13. Každodenná údržba.

Košová umývačka Smart Cleaner SC850 nevyžaduje žiadne špeciálne údržbové činnosti. Pre zabezpečenie bezpečnej a bezporuchovej prevádzky je potrebné:

1. Každý deň pred začatím umývania odstrániť nečistoty z filtračných vreciek.
2. Aspoň raz za zmenu skontrolujte a v prípade potreby vyčistite sací košík čerpadla – prístup je zo strany nádrže.
3. Každý deň skontrolujte hladinu prevádzkovej kvapaliny a v prípade potreby ju doplňte.

**UPOZORNENIE**

Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá. Neprekračujte teplotu umývania^{80°C}. Nepoužívajte kúpele s koncentráciou kyselín vyššou ako 5 %. Počas prevádzky neotvárajte umývačku.

Frekvencia kontroly filtračného systému sa musí prispôbiť druhu a charakteru znečistenia.

14. Údržba, kontrola, opravy.

Základom a zárukou spoľahlivej prevádzky zariadení a umývacej linky je použitie vhodných prostriedkov a spotrebného materiálu, ako aj starostlivé vykonanie montáže a pripojení elektrickej inštalácie. Počas záručnej doby sú s predchádzajúcim súhlasom výrobcu povolené drobné opravy vykonávané používateľom, napr. výmena pružného odtrhávacieho prvku pohonu koša (*obr. 8*), výmena umývacej hadice alebo tesnenia komory.

Prípadné závažnejšie opravy, nastavenia a výmena zariadení budú vykonávané servisom výrobcu alebo osobou ním autorizovanou.

Počas prevádzky zariadenia je používateľ povinný:

- priebežnej kontroly a odstraňovania nečistôt z filtračných systémov
- pravidelne čistenie vnútornej časti komory zariadenia od rôznych usadenín a nečistôt predovšetkým od zvyškov železných pilín, ktoré môžu na povrchu spôsobiť vznik hrdze.
- priebežne kontroly stavu povrchov príľahlých puzdier základne otočného koša a hnacej osi
- udržiavať uvedené povrchy v čistote.
- kontroly stavu odtrhávacieho prvku základne pohonu koša a spolupracujúcich plôch (*obr. 8.*)
- mazanie puzdier základne pohonu koša a hnacej osi mazivom s cieľom zabrániť zadreniu priliehajúcich plôch
- kontrola stavu plynových pružín – ich spojov a nosnej sily

Po prvom roku prevádzky umývacej linky je potrebné skontrolovať zariadenia, spoje v rozvádzači, v bloku čerpadiel, stav trysiek a tesnení čerpadla. V prípade zistenia nadmerného opotrebenia alebo poškodenia je potrebné zariadenia alebo ich súčasti vymeniť za nové. Všetky vodiče by mali byť pevne uchytené v svorkách terminálov a zariadení. Skontrolujte stav ochrany proti úrazu elektrickým prúdom. Raz ročne skontrolujte odpor medzi hlavnou uzemňovacou svorkou umývačky a vyhrievanou nádržou. Hodnota tohto odporu nesmie byť väčšia ako 1 MΩ.

Merania odporu by mal vykonávať kvalifikovaný elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade zistenia nadmerného opotrebenia komponentov ich vymeňte za nové. Za nadmerné opotrebenie sa považuje také, ktoré spôsobuje zmenu stanovených prevádzkových parametrov alebo znemožňuje ich korekciu. Každý deň pred začatím práce skontrolujte stav uzemňovacieho systému. Pred začatím práce by obsluhujúci personál umývacej linky mal skontrolovať správnosť jej fungovania a vykonať dennú údržbu podľa bodu 13.

15. Dôležité informácie týkajúce sa čerpadla a hnacieho mechanizmu.



UPOZORNENIE

Použitie čerpadla v rozpore s určením alebo nedodržanie pravidiel môže spôsobiť vážne poškodenie zariadenia a môže ohroziť zdravie a život obsluhy. Košové umývačky prevádzkované mimo uzavretých priestorov musia byť bezpodmienečne chránené pred pôsobením mrazu, zrážok a vysokých teplôt.

Záruka na košovú umývačku bude považovaná za porušenú v nasledujúcich prípadoch:

- použitia čerpadla na nevhodné účely,
- pripojenia a prevádzky čerpadla mimo rozsahu charakteristík deklarovaných výrobcom,
- chodu nasucho (nedostatočný prívod kvapaliny do čerpadla alebo vzduch v hydraulickom systéme),
- prevádzky čerpadla s kvapalinou, ktorej teplota presahuje povolenú hodnotu,
- použitia čistiaceho prostriedku iného, ako je ten, ktorý odporúča výrobca zariadenia.



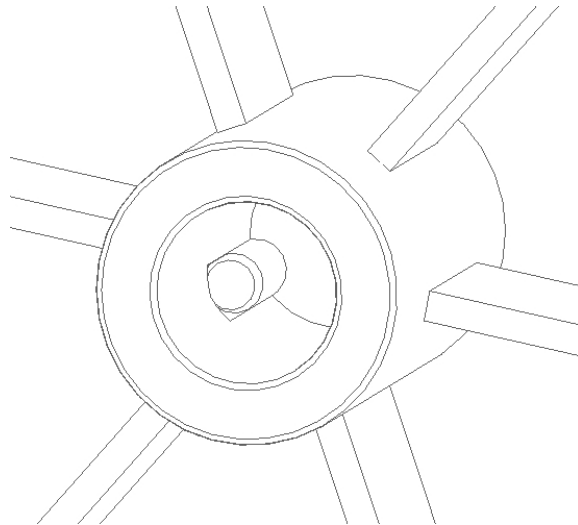
UPOZORNENIE

Pred zatvorením veka sa uistite, že naložené diely nevyčnievajú za obrys koša, a tým sa nezachytávajú o striekacie trysky alebo kryt zariadenia. Vyčnievajúce diely môžu spôsobiť trvalé poškodenie umývaného dielu, hnacieho mechanizmu, otočného koša alebo iných súčastí umývacieho zariadenia.



NEBEZPEČENSTVO

Existuje riziko poranenia obsluhy v prípade zablokovania otočného koša v dôsledku nesprávneho naloženia umývaných dielov.



Obrázok 8 Pohľad na umiestnenie odtrhávacieho prvku koša

16. Údržba a servis.

Správna údržba na stránke predlžuje životnosť čerpadla a mechanizmu otočného koša a zabezpečuje ich efektívnu prevádzku. Všetky servisné práce by mal vykonávať kvalifikovaný personál. Umývačku smie demontovať a montovať výlučne kvalifikovaný personál. Nedodržanie uvedených odporúčaní má za následok stratu záruky.

17. Základné problémy umývačky – riešenia.

<i>Po zapnutí sa umývačka nespustí</i>	- skontrolujte kódy porúch, vykonajte postup resetu a vymazania porúch - skontrolujte správnosť elektrických pripojení - skontrolujte, či nie je stlačený bezpečnostný vypínač - skontrolujte poradie fáz L1, L2, L3 (kontrolka na zariadení CKF 316 by mala svietiť zeleno). Ak zelená kontrolka nesvieti – otočte kolíky v zástrčke
---	--

	-skontrolujte stav poistiek v rozvádzači (nadprúdové a tepelné poistky motorov) - skontrolujte hladinu kvapaliny (hladina kvapaliny by mala byť približne 2 cm pod maximálnou výškou snímača hladiny v nádrži a ikona na dotykovom paneli by mala svietiť modro – v prípade potreby doplňte) - skontrolujte, či je veko uzavreté
<i>Po spustení a výbere programu umývania sa umývačka nespustí</i>	- nebola dosiahnutá teplota kvapaliny - skontrolujte, či je veko komory uzavreté - skontrolujte hladinu kvapaliny v nádrži.
<i>Pri spustení čerpadlo pracuje hlučne</i>	- skontrolujte, či je uzáverový ventil pred čerpadlom otvorený - skontrolujte a v prípade potreby vyčistite sacie koše nachádzajúce sa v nádrži s kvapalinou - súprava striekacích tyčí má obmedzený prietok – skontrolujte priechodnosť otvorov .
<i>Cyklus čistenia bol spustený, ale čerpadlo nefunguje alebo sa koš neotáča</i>	-skontrolujte stav ochranných zariadení (nadprúdových a tepelných poistiek motorov) - skontrolujte stav umývateľného prvku pohonu otočného koša.
<i>Cyklus umývania bol prerušený – alarm nízkej hladiny kvapaliny</i>	-skontrolujte priechodnosť filtračných vreciek – v prípade potreby ich vyprázdňte od nečistôt. -skontrolujte hladinu kvapaliny – v prípade potreby doplňte.
<i>Cyklus umývania bol prerušený – alarm nízkej hladiny kvapaliny, pričom indikácia hladiny kvapaliny je správna</i>	– znečistené filtračné vrecká obmedzujú odtok kvapaliny do nádrže – vrecká vyčistite - hladina kvapaliny je na hranici požadovanej úrovne – doplňte kvapalinu na maximálnu hladinu.
<i>Čerpadlo nedosahuje menovitý prietok a pracuje hlučne</i>	– poškodenie alebo netesnosť tesnení čerpadla -kavitácia spôsobená príliš nízkym prietokom kvapaliny na privode do čerpadla, znečistené sacie filtre, príliš vysoká teplota vody na privode -netesnosť privodného potrubia pred čerpadlom

<i>Cyklus čistenia bol prerušený – alarm príliš nízkeho prietoku</i>	-znečistené filtračné vrecká obmedzujú prietok kvapaliny do nádrže – vyčistiť vrecká -skontrolujte a vyčistite sacie koše nachádzajúce sa v nádrži s kvapalinou.
<i>Čerpadlo nevytvára menovitý tlak</i>	-tryska/trysky v postrekacích tyčiach sú upchaté alebo opotrebované -výrazné úniky z tesnení čerpadla
<i>Umývačka funguje, ale otočný kôš sa neotáča</i>	-koš bol zablokován prvkami vyčnievajúcimi mimo jeho obrysu. -prasknutý alebo nadmerne opotrebovaný pružný hriadeľ pohonu otočného koša. -poškodená prevodovka pohonu
<i>Umývačka neohreje pracovnú kvapalinu</i>	- skontrolujte stav nadprúdovej ochrany ohrievačov -skontrolujte správnosť nastavenia časového plánu zapínania ohrievačov. - ohrievač/ohrievače sa poškodili/opotrebovali
<i>Po umytí sú diely stále znečistené</i>	- skontrolujte koncentráciu roztoku - skontrolujte priechodnosť čistiacich trysiek - kvapalina nedosiahla požadovanú teplotu -príliš nízka teplota kvapaliny – zvýšiť teplotu -poškodené ohrievacie prvky

18. Záverečné poznámky výrobcu.

Ak zmluva nestanovuje inak, odovzdanie a prevzatie zariadenia prebieha na základe odovzdávacieho a preberacieho protokolu. Rovnaký postup platí aj pri odstraňovaní reklamovaných závad. V tomto prípade je prípustné používať služobné poznámky, ktoré vyžadujú obojstranné potvrdenie vykonaných technických úkonov. V terminológii použitej v tejto dokumentácii sa vyskytujú pojmy: umývačka, umývač, zariadenie, stroj. Použité pojmy sa vzťahujú na ten istý výrobok a sú synonymami.



19. Likvidácia stroja

Zariadenie predstavuje elektrické a elektronické zariadenie v zmysle vnútroštátnych predpisov a smernice WEEE.

Stroj je vyrobený z nasledujúcich materiálov:

- konštrukčnej ocele,
- nehrdzavejúcej ocele,
- elektronických súčiastok,
- gumy,
- plastov.



NEBEZPEČENSTVO

Pred začatím prác súvisiacich s likvidáciou stroja je potrebné ho odpojiť od elektrickej, pneumatickej a vodnej siete.



UPOZORNENIE

V každej fáze demontáže a likvidácie je potrebné používať vhodné ručné a mechanické náradie, ako aj osobné ochranné prostriedky.

Postup demontáže:

1. Odstráňte vodné potrubia.
2. Správne zlikvidujte spotrebný materiál.
3. Zariadenie demontujte.
4. Plastové súčasti odovzdať zariadeniu zaoberajúcemu sa recykláciou plastov.
5. Kovové súčiastky odovzdajte zariadeniu zaoberajúcemu sa recykláciou kovov.
6. Elektrické súčiastky a napájacie káble odovzdajte ako špeciálny odpad alebo ako elektronický šrot.

20. Vyhlásenie o zhode.

	
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	
PRODUCENT:	XTON S. C. Łukasz Basiaga, Piotr Łukasik ul. Franciszka Żwirki 31, 33-300 Nowy Sącz www.xton.eu, office@xton.eu tel.: +48 18 479 160 1 +48 535 530 824,
PRODUKT:	Automatyczna myjka koszowa seria Smart Cleaner™ model/typ: SC850, SC1000, SC1200
Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:	
DYREKTYWY:	- 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa - 2014/30/UE – Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EMC; - 2014/35/UE – Dyrektywa niskonapięciowa
NORMY:	- PN-EN 60204-1 – Wyposażenie elektryczne maszyn; - PN-EN 13849-1 – Elementy systemów sterowania związane z bezpieczeństwem; - PN-EN 62061 – Bezpieczeństwo funkcjonalne elektrycznych, elektronicznych i elektronicznych programowalnych systemów sterowania związanych z bezpieczeństwem; - PN-EN 60947-1 – Aparatura rozdzielcza i sterownicza niskonapięciowa.
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.	
	
Nowy Sącz, 23.05.2024 r.	Podpis osoby upoważnionej do gromadzenia dokumentacji technicznej

21. Záručný list.

ZÁRUKOVÝ LIST

1. Výrobca zaručuje bezchybnú funkčnosť zariadenia po dobu 12/24/36/481 mesiacov od dátumu zakúpenia. Pod bezchybnou funkčnosťou sa rozumie absencia fyzických väd predaného tovaru.
2. Zárukou za predané zariadenie pod názvomSériové čísloje spoločnosť „XTON S.C. Piotr Łukasik, Łukasz Basiaga“ so sídlom v Nowom Sączu na ul. Żwirki 31, 33-300 Nowy Sącz, s daňovým identifikačným číslom (NIP): 734-347 82-42 a číslom REGON: 121453788
3. Vady zistené počas záručnej lehoty bude odstraňovať autorizovaný servis určený spoločnosťou XTON. Odstránenie vady sa spravidla uskutoční v mieste, kde sa zariadenie nachádza, a používateľ je povinný umožniť prístup servisným technikom uvedeným v prvej vete vyššie za účelom vykonania potrebných prác. V prípade, že by odstránenie vady nebolo možné v mieste, kde sa zariadenie nachádza, je používateľ povinný doručiť zariadenie do sídla ručiteľa – na náklady ručiteľa.
4. Akákoľvek porucha alebo závada, ktorá vznikne počas trvania záruky a na ktorú sa vzťahujú záručné podmienky, bude odstránená výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom bezplatne (s výnimkou prípadov uvedených v bode 14 záručného listu) vrátane nákladov na náhradné diely a prácu a bude zaznamenaná v záručnom liste.
5. Odstránenie poruchy sa uskutoční opravou poškodených častí zariadenia alebo ich výmenou za nové, bezchybné, alebo za repasované časti, ktorých použitie schválil výrobca. Výmena zariadenia alebo jeho súčasti za nové, bezchybné, môže nastať výlučne v prípade, ak sa vykonali dve neúspešné opravy tej istej časti zariadenia.
6. V prípade zistenia poškodenia zariadenia spôsobeného zavinením používateľa znáša náklady na náhradné diely a opravu používateľ.
7. Počas záručnej lehoty výrobca garantuje reakčný čas servisu najneskôr do 48 hodín od nahlásenia poruchy v pracovných dňoch (t. j. od pondelka do piatku). Do reakčného času sa nezapočítavajú soboty, nedele a sviatky. V takom prípade sa reakčný čas preruší na dobu trvania týchto dní.
8. Odstránenie poruchy by malo byť vykonané do 21 pracovných dní od dátumu nahlásenia. Lehota na opravu sa môže predĺžiť z dôvodov nezávislých od zárukového poskytovateľa, napr. o čas potrebný na dovoz náhradných dielov – o čom výrobca vždy informuje používateľa.
9. Servisné hlásenie by malo byť podané prostredníctvom hlásacieho formulára dostupného na webovej stránke spoločnosti XTON S.C. (www.xton.eu) alebo na e-mailovú adresu serwis@xton.eu. Hlásenie by malo obsahovať informácie o modeli zariadenia, sériovom čísle, údajoch zákazníka, údajoch ohlásiteľa a popis problému/chyby.
10. Ak garant vymenil vadný tovar za nový alebo vykonal podstatné opravy, záručná lehota začína plynúť nanovo od momentu doručenia vymeneného alebo opraveného výrobku zákazníkovi. V prípade výmeny jednotlivého dielu, ktorý je súčasťou reklamovaného tovaru, záručná lehota začína plynúť nanovo v súvislosti s týmto dielom.
11. Záručná oprava nezahŕňa úkony, ktoré je podľa návodu na použitie povinný vykonať používateľ sám, napr. výmenu filtrov.
12. Vady je potrebné nahlásiť bezodkladne po ich zistení, najneskôr do 7 dní od zistenia vady, pričom je potrebné prerušiť prevádzku pod hrozbou straty záručných nárokov alebo obmedzenia zodpovednosti predajcu a výrobcu v dôsledku prevádzky nefunkčného zariadenia zo strany používateľa.

¹ V závislosti od uzavretej zmluvy; ak nebola uzavretá príslušná zmluva, záruka sa poskytuje na obdobie 12 mesiacov.

13. Záruka sa nevzťahuje na ušlý zisk súvisiaci s nízkou výkonnosťou alebo jej absenciou v dôsledku akejkoľvek poruchy stroja alebo oneskorenia dodávky náhradných dielov, ani na škody tretích osôb spôsobené z týchto dôvodov. Záruka sa nevzťahuje na náklady súvisiace s prenájomom a dodávkou náhradného stroja.
14. Prípadné čistenie zariadenia sa vykonáva na náklady používateľa podľa cenníka daného servisu a nepovažuje sa za záručnú službu.
15. Záruka sa nevzťahuje na:
 - a. poškodenia a vady vzniknuté v dôsledku:
 - mechanického poškodenia
 - nesprávneho alebo v rozpore s návodom na obsluhu používania, údržby alebo skladovania,
 - neznalosti alebo poškodenia spôsobené zavinením používateľa,
 - náhodných udalostí (požiar, povodeň, zaplavenie atď.)
 - nesprávnej inštalácie alebo inštalácie v rozpore s návodom na použitie,
 - používania spotrebného materiálu iného, ako odporúča výrobca,
 - samovoľných opráv vykonaných používateľom alebo inými neoprávnenými osobami,
 - úprav alebo konštrukčných zmien vykonaných inými subjektmi ako výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom,
 - b. spotrebného materiálu a dielov, ktoré pri používaní zariadenia v súlade s určením podliehajú prirodzenému opotrebeniu pred uplynutím záručnej lehoty, najmä, ale nie výlučne, ako sú:
 - tesnenia,
 - filtre,
 - gumené a tlakové hadice,
 - adaptéry spolu s upínacími páskami,
 - uzávery.
16. Výrobca nepovoľuje, aby používateľ vykonával opravy sám bez predchádzajúcej konzultácie s oprávneným servisom alebo v neautorizovaných servisoch. Zistenie takejto opravy má za následok stratu záruky.
17. Aby bola táto záruka platná, musia byť splnené nasledujúce podmienky:
 - a. záruka musí byť podpísaná kupujúcim,
 - b. záručný list musí byť úplne a správne vyplnený,
 - c. kupujúci musí mať doklad o kúpe výrobku, na ktorý sa vzťahuje táto záruka,
 - d. v návode na použitie musí byť správne vyplnené potvrdenie o pripojení zariadenia k elektrickej inštalácii oprávneným inštalátorom spolu s číslami oprávnení a pečiatkou inštalátora.
18. Táto záruka platí iba na území Poľskej republiky.
19. V prípade, že predaná vec nie je v súlade so zmluvou, kupujúcemu zo zákona prináležia prostriedky právnej ochrany zo strany a na náklady predajcu (záruka za vady), pričom záruka poskytnutá výrobcom nemá vplyv na tieto prostriedky právnej ochrany. Práva vyplývajúce zo záruky sú nezávislé od práv súvisiacich so zárukou za vady predaného tovaru. To znamená, že v prípade, ak nebudú požiadavky používateľa v rámci zodpovednosti ručiteľa uznané, má právo uplatniť nároky na základe záruky voči predajcovi – pokiaľ táto zodpovednosť nebola vylúčená podľa ustanovení uvedených v § 558 Občianskeho zákonníka.